

MASSACHUSETTS HEALTH CARE PROXY
麻塞諸塞州醫療保健授權委託書
資訊、說明及表格

醫療保健委託法允許你做什麼？

醫療保健委託書是一份很簡單的法律文件, 它允許你指定一個你所認識並信任的人, 在無論何時因何種原因若你沒有能力作出或傳達你的醫療決定, 則由此人為你作出此決定。同時, 這又是一份很重要的文件, 因為這不但關係到你為自己的醫療保健問題所做的選擇, 而且也關係到你與你的醫生、家庭成員以及可能跟你的醫療保健有關的其他人員的關係。請閱讀此文並遵循其規定, 以確保你的意願能得到尊重。

根據醫療保健授權法（麻塞諸塞州普通法第 201 章 D）的規定, 任何十八歲以上的智能健全的成人都可以用此表格指定一個醫療保健代理人。你（即“委託人”）可以指定任何成人當你的代理人, 但你作為病人所在的醫院或所住的療養院等醫療機構的管理人員、經營人員及其他雇員除外, 除非此人與你因血緣、婚姻或領養而有親戚關係。無論你是否住在麻塞諸塞州, 只要你在該州接受醫療保健, 你就可以使用這份表格。

我的代理人可以做什麼？

只有當你由於某種原因不能為自己的醫療保健問題作出決定的時候, 你的代理人方可代你做決定。這就是說, 若你暫時失去知覺, 昏迷, 或有其他某種情況使你不能作出醫療決定或無法傳達此決定時, 你的代理人可以代你處理。只有在醫生以書面形式判定你不具備做醫療決定的能力時, 你的代理人才可以代你決定。若是有任何迹象表明你還能明白, 醫生會跟你說明此情況。

根據你的授權, 你在有能力時可以做的醫療決定, 你的代理人都可以代你做。你若授權予你的代理人, 他（或她）就可以同意或拒絕採取任何醫療措施, 包括能維持你生命的措施。

你的代理人只有在與你的醫生或醫療保健提供者商討, 並且就你的病症、病狀預斷、治療或現有條件的所有各種選擇全面考慮之後, 才可以代你做決定。你的代理人有合法權利得到為代你做決定所需的任何資訊, 包括保密的病歷。

你的代理人將按照你的願望, 或按照他/她所估斷的你的願望, 包括你的宗教信仰和道德觀念, 為你做醫療決定。也許你想先跟你的醫生、宗教顧問或其他人討論一下, 然後再指示你的代理人如何行事。跟你的代理人交談是非常重要的, 讓他或她知道對你來說什麼是至關重要的。如果你的代理人不知道在某種情況下你本人的願望是什麼的話, 他（或她）會作出在他（或她）看來對你最有利的決定。在你的醫生確定你缺乏作醫療決定的能力之後, 若你仍反對你的代理人所作的決定, 除非法庭判定你不具備作醫療決定的能力, 否則, 你自己所作的決定將得到實施。

你的代理人的決定具有在與你本人能做決定時相同的權威，因而會優於別人的意見得以尊重。此種情況只有在你本人預先作出限制，或法庭作出使授權書失效的特別判決時例外。

怎樣填表？

- ① 在表的頂端用印刷體書寫你的全名和地址。用印刷體書寫你選擇的醫療代理人的姓名、地址和電話號碼。（非必填專案：如果你認為你的代理人將來什麼時候可能不在的話，你可以指定另一個人作為候補代理人。要是你的代理人不願意或不能夠出面，那麼會通知你的候補代理人。）
- ② 你若對你的代理人的權利加以限制，可能會增加你的代理人在某種意外情況下代你作決定的困難。如果你想要你的代理人全權代理你，則限制項留空不填。但若你想限制你的代理人或候補代理人為你作決定的類型，就填寫該空格。
- ③ 在簽名之前，一定要找兩個成年人作為證人在場看你簽名。不能作為見證人的只有你的代理人和你的候補代理人。之後你親筆簽名。（若你因身體狀況而不能簽名，則在兩個見證人以外另請人按你的指示簽上你的名。代你簽名的人還應該在提供的空格處填寫他（或她）自己的姓名和地址。）
- ④ 請你的見證人填寫日期，簽名並用印刷體書寫他們的姓名和地址。
- ⑤ **非必填專案：**在表的反面有要你的代理人 and 任何候補代理人簽名的聲明。這並不是法律規定必需的，但建議這樣做，以確保你跟有可能必須為你的醫療措施做重要決定的人交談過，而且他們每個人都意識到他們可能必須要做的事情的重要性。

文件原文和副本應有誰保存？

填表之後，請將本頁說明拿掉，將表格至少複印四份。把原件放在一個你自己容易找到的地方（而不是你的保險箱裏）。將複印件給你的醫生和/或健康計劃以存入你的病歷中；再給你的代理人 and 任何候補代理人；還可以將另外的給你的家庭成員，你的牧師和（/或）律師以及其他有可能參與你的醫療保健決策的人。

怎樣廢除或撤消授權書？

以下四種情況若有一種發生，你的醫療授權書即被廢除：

1. 以後你又簽署了另一個醫療授權書。
2. 你已與你的配偶依法分居或離婚，而他/或她是你的授權書中的指定代理人。
3. 你以口頭或書面的形式通知你的代理人、醫生或其他醫療保健提供者，你要撤銷你的授權書。
4. 你以其他任何方式清楚地表明你要廢除授權書。比如撕碎或銷毀授權書，用筆劃掉或告訴其他人，等等。

填完表格後請撕下此頁說明。一定要跟你的代理人商談。